

This document is received on - 2 JUN 2025  
The Town Planning Board will formally acknowledge  
the date of receipt of the application only upon receipt  
of all the required information and documents.

Form No. S16-III  
表格第 S16-III 號

APPLICATION FOR PERMISSION  
UNDER SECTION 16 OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE  
(CAP. 131)

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land  
and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas,  
or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development\***

**適用於祇涉及位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行  
為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議\***

*\*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.*

*\*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。*

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:  
[https://www.tpb.gov.hk/en/plan\\_application/apply.html](https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：  
[https://www.tpb.gov.hk/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html)

**General Note and Annotation for the Form**

**填寫表格的一般指引及註解**

- # "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made  
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人
- & Please attach documentary proof 請夾附證明文件
- ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號
- Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」
- Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明
- Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/YL-SK/418
	Date Received 收到日期	- 2 JUN 2025

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.tpb.gov.hk/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

### 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☒ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

張詠詩 CHEUNG WING SZE MAGGIE

### 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

### 3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	新界元朗石崗錦上路114.約地段 1353A, 1355A 及 1354 部份
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input type="checkbox"/> Site area 地盤面積 ..... 1369 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 ..... 430 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有)	..... 0 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/YL - SK/9
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	自然保育區
(f) Current use(s) 現時用途	狗場  (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

#### 4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☐ is the sole "current land owner"<sup>#&</sup> (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).  
是唯一的「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners"<sup>#&</sup> (please attach documentary proof of ownership).  
是其中一名「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請夾附業權證明文件)。
- ☒ is not a "current land owner"<sup>#</sup>.  
並不是「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。
- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).  
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

#### 5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>.  
根據土地註冊處截至 ...2025... 年 ...4... 月 ...22... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ...2... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

(b) The applicant 申請人 -

- ☒ has obtained consent(s) of ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>.  
已取得 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" <sup>#</sup> obtained 取得「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)
1	DD114 LOT 1353A, 1355A	10/5/2025
1	DD114 LOT 1354	10/5/2025

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified ..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>  
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

Details of the “current land owner(s)” <sup>#</sup> notified 已獲通知「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 的詳細資料		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):  
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the “current land owner(s)” on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>#&</sup>  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>郵遞要求同意書<sup>&</sup>

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知<sup>&</sup>
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知<sup>&</sup>
- ☐ sent notice to relevant owners’ corporation(s)/owners’ committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會<sup>&</sup>

Others 其他

- ☐ others (please specify)  
其他（請指明）

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料



**6. Type(s) of Application 申請類別****(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas**

位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展

(For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas, please proceed to Part (B))

(如屬位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)

(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	
--	--

(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)

(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	<input type="checkbox"/> year(s) 年 ..... <input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....
--	--

**(c) Development Schedule 發展細節表**

Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積 .....sq.m ☐ About 約

Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積 .....sq.m ☐ About 約

Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目 .....

Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積 .....sq.m ☐ About 約

Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積 .....sq.m ☐ About 約

Proposed gross floor area 擬議總樓面面積 .....sq.m ☐ About 約

Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明)

.....

.....

.....

.....

**Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目**

Private Car Parking Spaces 私家車車位 .....

Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 .....

Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 .....

Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 .....

Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 .....

Others (Please Specify) 其他 (請列明) .....

**Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目**

Taxi Spaces 的士車位 .....

Coach Spaces 旅遊巴車位 .....

Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 .....

Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 .....

Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 .....

Others (Please Specify) 其他 (請列明) .....

Proposed operating hours 擬議營運時間																																	
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤／有關建築物？	Yes 是   No 否	<input type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))																															
		<input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度)																															
		<input type="checkbox"/>																															
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。)																																	
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動？	Yes 是   No 否	<input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 ..... ..... .....																															
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程？	Yes 是   No 否	<input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍)  <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道  <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約  <input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約  <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約																															
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響？	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;">On environment 對環境</td> <td style="width: 10%;">Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 10%;">No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On traffic 對交通</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On water supply 對供水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On drainage 對排水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On slopes 對斜坡</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Affected by slopes 受斜坡影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Landscape Impact 構成景觀影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Tree Felling 砍伐樹木</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Visual Impact 構成視覺影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> </table>			On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>
On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															

	<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)</p> <p>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
--	--

**(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas**  
 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的許可續期

(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ <u>YL-SK/ 330</u>
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	<u>24/6/2022</u> (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	<u>2/8/2025</u> (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	臨時狗場
(e) Approval conditions 附帶條件	<p><input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)</p>
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<p><input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 ..... <u>3</u> 年</p> <p><input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....</p>

## 7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.  
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

1. 本人為場所土地擁有人張建國先生(即上手申請人)為父女關係,一直協助狗場運作,父親年事已高,本次為父女傳承性質,一切運作不變
2. 場所布局及各項設施(包括建築物)用於犬隻飼養超過30年,已領有各項法律法規要求,包括:
  - 漁護署犬隻繁育牌照
  - 環保署污水排放牌照
  - 消防設施年檢准許報告
3. 場所運作一直嚴格遵守法律法規要求,保持環境美觀及自然生態,與鄰近居民相處融洽

**8. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.  
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署

☒ Applicant 申請人 / ☐ Authorised Agent 獲授權代理人

張詠詩 CHEUNG WING SZE MAGGIE

Name in Block Letters  
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)  
職位（如適用）

Professional Qualification(s)  
專業資格

☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

☐ HKIP 香港規劃師學會 /

☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 /

☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 /

☐ HKIUD 香港城市設計學會

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他 .....

on behalf of  
代表

☐ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

10/5/2025

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and  
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及  
(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.  
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。



<b>Gist of Application 申請摘要</b> (Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.) (請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)	
Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置/地址	新界元朗石崗錦上路 114 約 1353A, 1355A, 及 1354 部份
Site area 地盤面積	1369 sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 0 sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	S/YL - SK/9
Zoning 地帶	自然保育區
Type of Application 申請類別	<input type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途/發展為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ <input checked="" type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	臨時狗場

(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	430 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用	10	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
	Non-domestic 非住用	2.7 - 4.28 m 米 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		1 - 2 Storeys(s) 層 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
(iv) Site coverage 上蓋面積	% <input type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數  Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數  Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese 中文	English 英文
<b>Plans and Drawings 圖則及繪圖</b>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
消防及出路燈位置圖, 渠務圖, 樹木位置圖		
地段索引圖		
<b>Reports 報告書</b>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<hr/> <hr/>		
Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

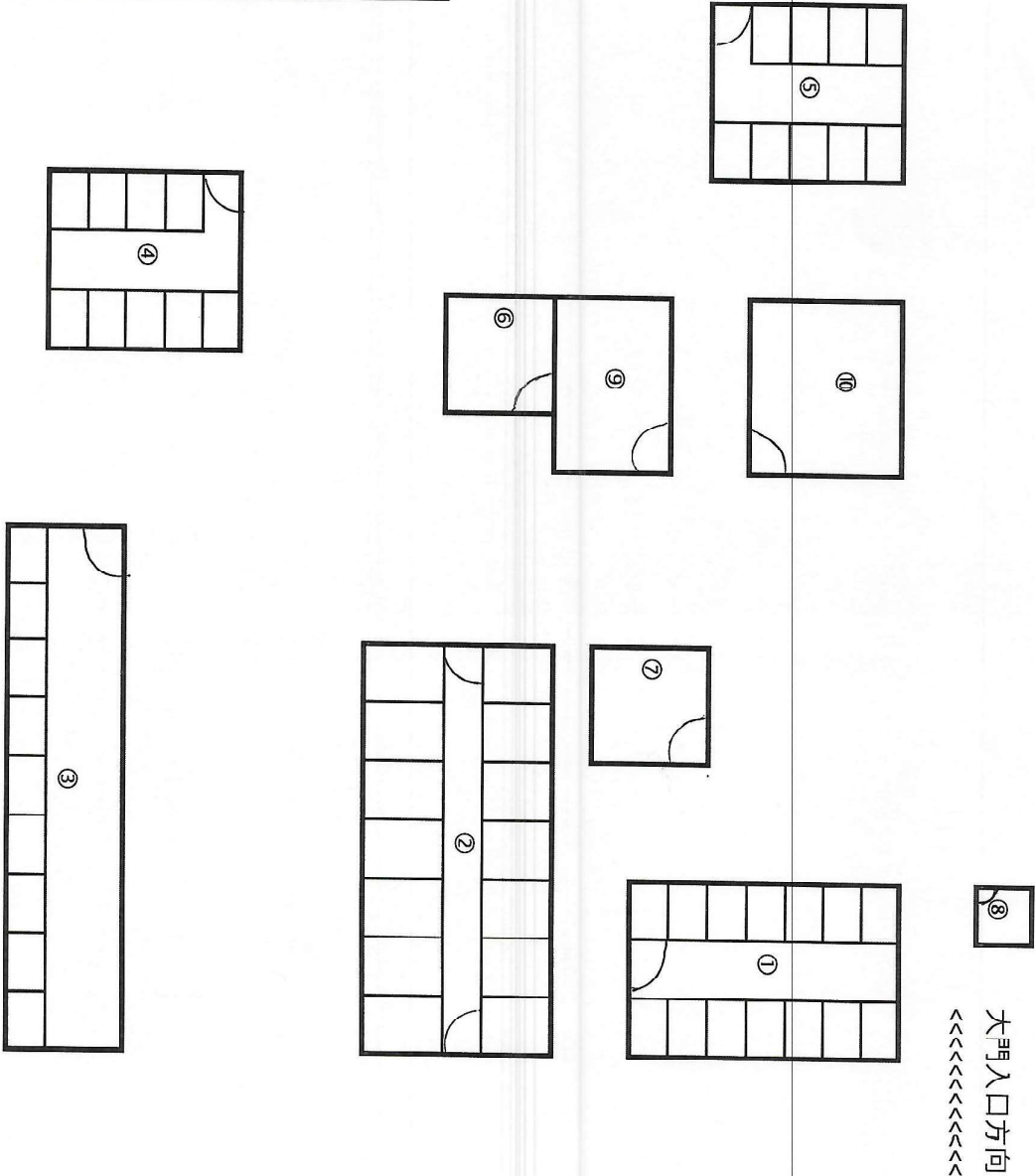
Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

場地平面圖

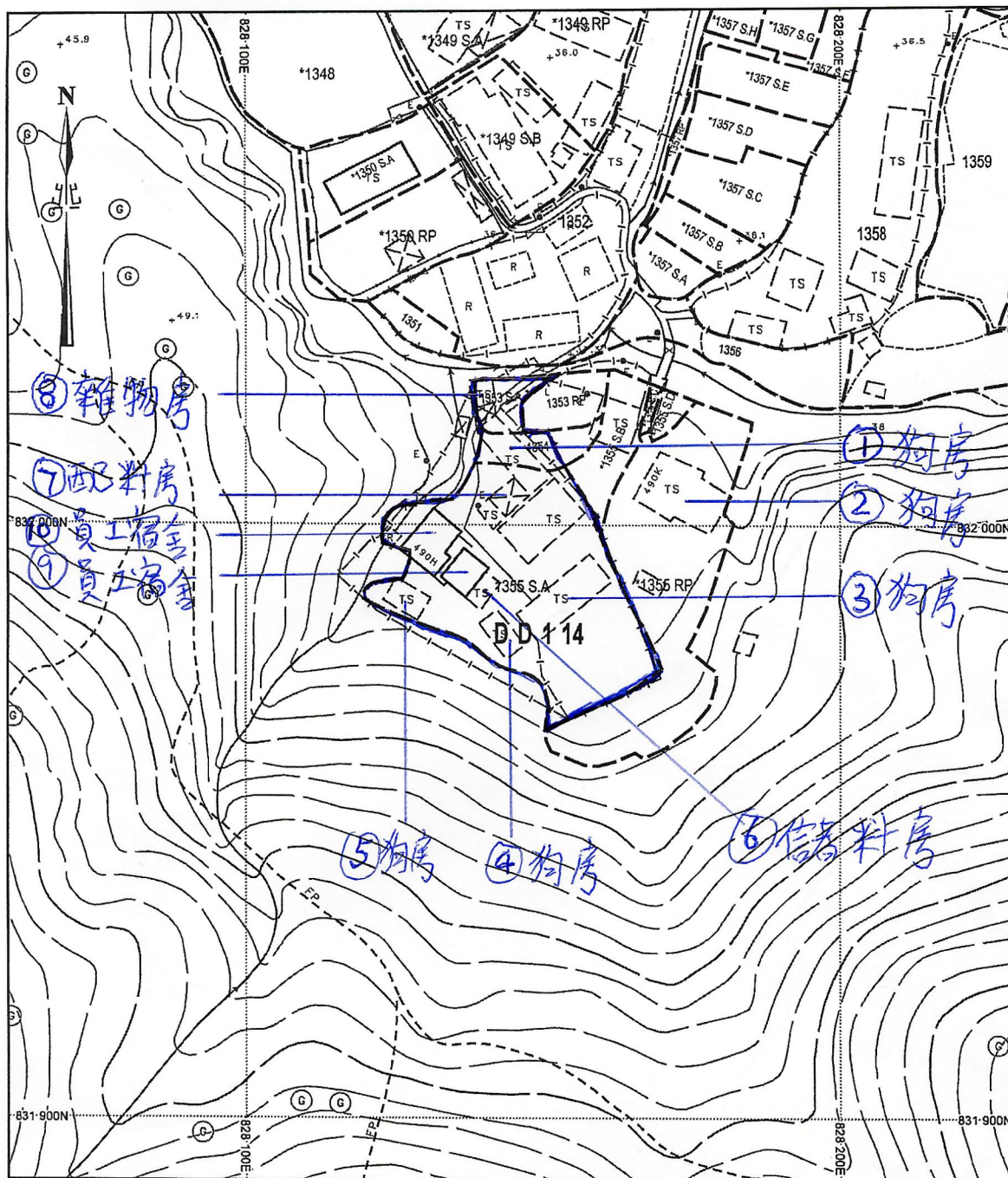
Reference: A/YL-SK/  
Updated: 10/5/2025

房號	高度 (meter)	面積 (sq.m)
① 狗房	2.7	56.6
② 狗房	3	90
③ 狗房	2.7	74.2
④ 狗房	2.7	29.5
⑤ 狗房	2.7	23
⑥ 儲料房	3	11.6
⑦ 配料房	2.7	9.6
⑧ 雜物房	2.7	9
⑨ 員工宿舍	2.9	36.7
⑩ 員工宿舍(2層)	4.28	45
總上蓋面積		385.2





# 地段索引圖 LOT INDEX PLAN



地政總署測繪處

Survey and Mapping Office, Lands Department

比例尺 SCALE 1:1000  
 米 metres 10 0 10 20 30 40 50 metres



Locality : \_\_\_\_\_  
 Lot Index Plan No. : ags\_S00000092031\_0001  
 District Survey Office : Lands Information Center  
 Date : 09-Apr-2022  
 Reference No. : 6-NE-19B

香港特別行政區政府 — 版權所有  
 © Copyright reserved - Hong Kong SAR Government  
 SMO-P01 20220409142510 10

摘要說明：本地段索引圖在其背景的地形圖上標示了各種永久和短期持有的土地的圖像界線。這些土地包括私人地段、政府撥地、短期租約批地，以及其他作核准用途的土地。請注意：(1)本索引圖上的資料會被不時更新而不作事先通知；(2)索引圖的更新或會延後於有關資料的實際變更；以及(3)本索引圖中顯示的界線僅供識別之用，資料是否準確可靠，應徵詢專業土地測量師的意見。  
 免責說明：如因使用本地段索引圖，或因所依據的本索引圖資料出錯、遺漏、過時或有誤差而引致任何損失或損害，政府概不承擔任何法律責任。

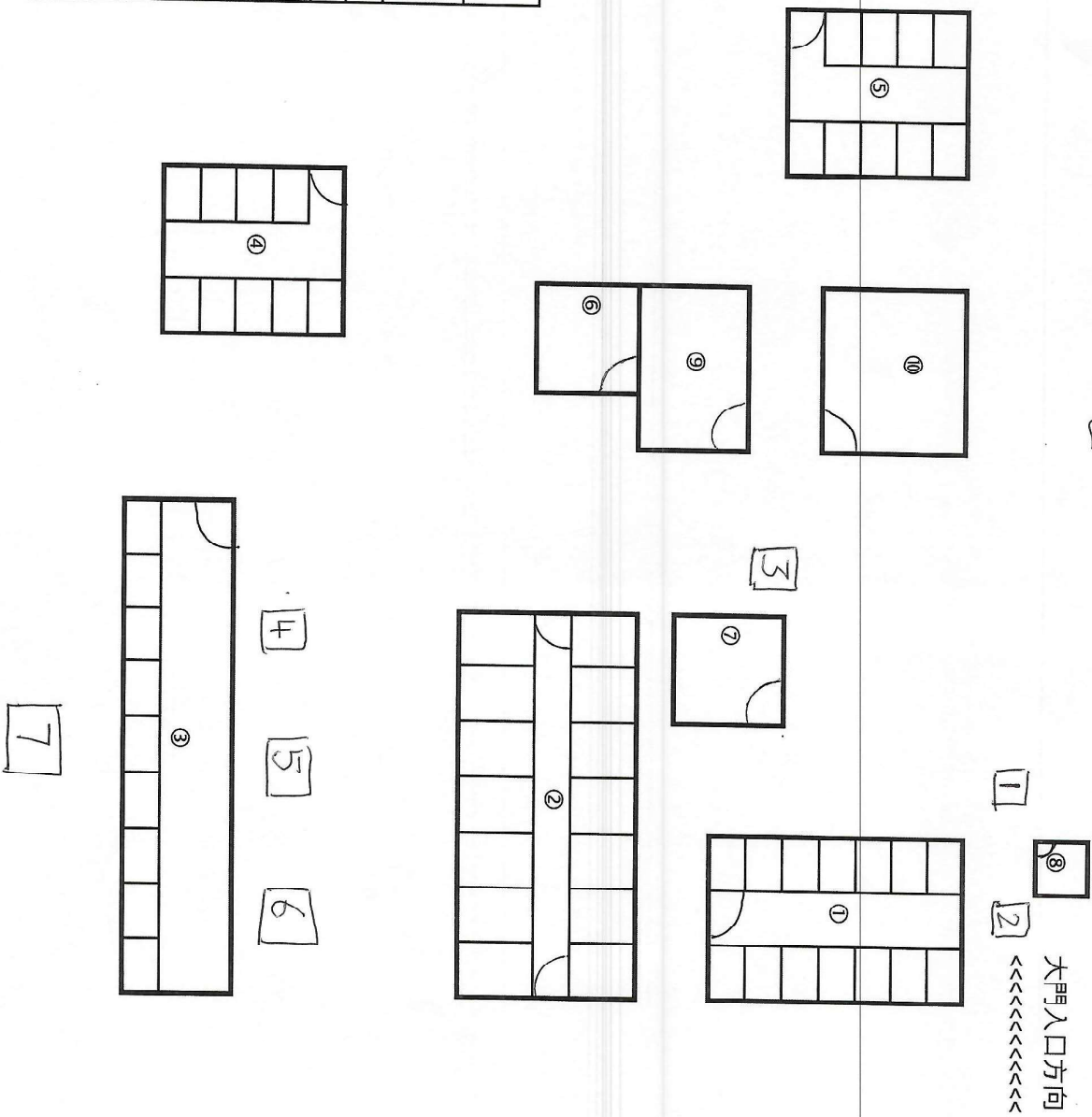
**Explanatory notes :** This plan shows the graphical boundaries of different kinds of permanent and temporary land holdings with the topographic map in the backdrop. The land holdings as shown may include private lots, government land allocations, short term tenancies and other permitted uses of land. It must be noted that: (1) the information shown on this plan is subject to update without prior notification; (2) there may be time lag between an update and the related changes taken place; and (3) the graphical boundaries as shown are for identification purpose only and interpretation of their accuracy and reliability requires the advice from professional land surveyor.  
**Disclaimer :** The Government shall not be responsible for any loss or damage howsoever arising from the use of this plan or in reliance upon its correctness, completeness, timeliness or accuracy.



場地平面圖 樹木位置圖

Reference: A/YL-SK/  
Updated: 10/5/2025

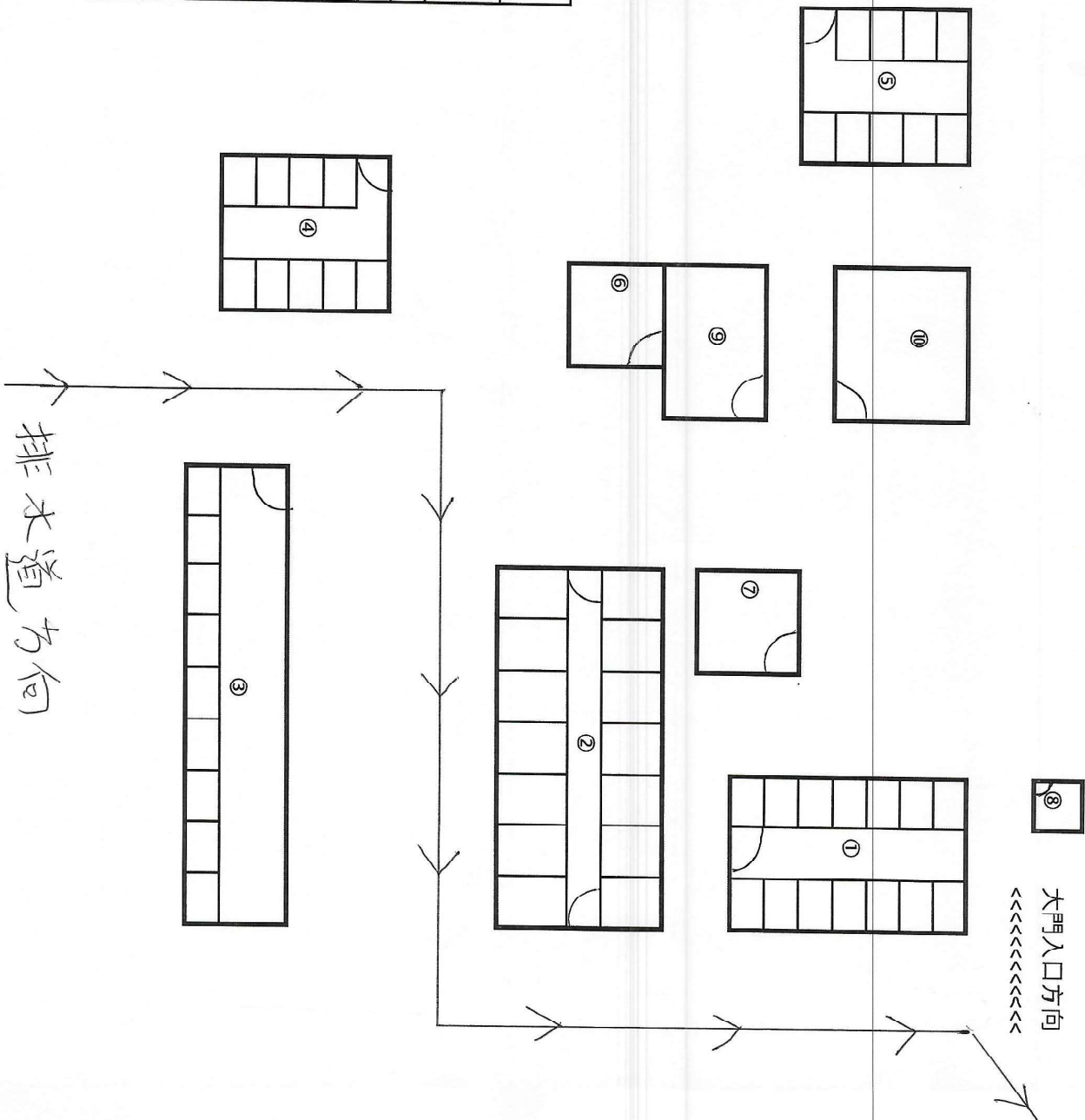
房號	高度 (meter)	面積 (sq.m)
① 狗房	2.7	56.6
② 狗房	3	90
③ 狗房	2.7	74.2
④ 狗房	2.7	29.5
⑤ 狗房	2.7	23
⑥ 儲料房	3	11.6
⑦ 配料房	2.7	9.6
⑧ 雜物房	2.7	9
⑨ 員工宿舍	2.9	36.7
⑩ 員工宿舍(2層)	4.28	45
總上蓋面積		385.2



# 場地平面圖 染務圖

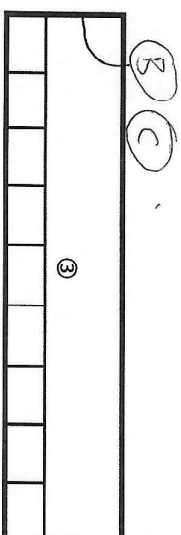
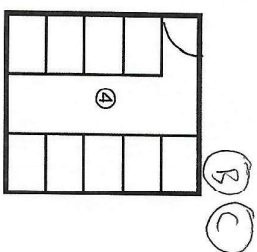
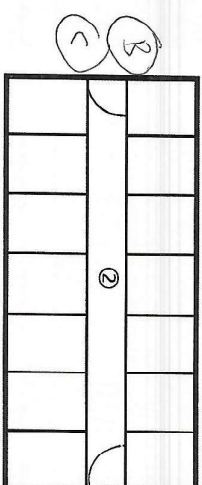
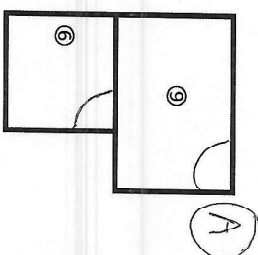
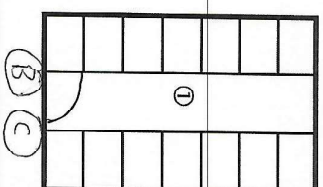
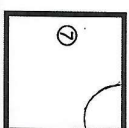
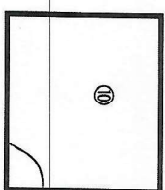
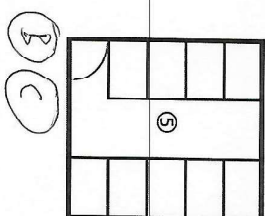
Reference: A/YL-SK/  
Updated: 10/5/2025

房號	高度 (meter)	面積 (sq.m)
① 狗房	2.7	56.6
② 狗房	3	90
③ 狗房	2.7	74.2
④ 狗房	2.7	29.5
⑤ 狗房	2.7	23
⑥ 儲料房	3	11.6
⑦ 配料房	2.7	9.6
⑧ 雜物房	2.7	9
⑨ 員工宿舍	2.9	36.7
⑩ 員工宿舍(2層)	4.28	45
總上蓋面積		385.2



Reference: A / YL-SK /  
Updated: 10/5/2025

圖 10-1-1 場地平面圖



房號	高度 (meter)	面積 (sq.m)
① 狗房	2.7	56.6
② 狗房	3	90
③ 狗房	2.7	74.2
④ 狗房	2.7	29.5
⑤ 狗房	2.7	23
⑥ 儲料房	3	11.6
⑦ 配料房	2.7	9.6
⑧ 雜物房	2.7	9
⑨ 員工宿舍	2.9	36.7
⑩ 員工宿舍(2層)	4.28	45
總上蓋面積		385.2



大門入口方向

乾粉滅火筒

水劑滅火筒

出路燈

收件者: tpbpd/PLAND

附件: zip tree photo.zip; Zip supplementary Information.zip; zip drainage photo.zip

---

From:

Sent: Friday, June 6, 2025 4:38 PM

To:

Cc:

Subject: Re: [A/YL-SK/418] Submission of Supplementary Information for Planning Application 為規劃申請提交補充資料

Dear

Finally as discussed, please find attached a full set of the supplementary information as below.

1. Lot Index Plan
2. Site Layout Plan
3. Drainage Plan + 8 position photos
4. Fire Equipment and Exit Lighting Plan
5. Tree Plan + 6 photos
6. Dog Breeder License
7. Water Pollution and Drainage License
8. Certificate of Fire Service and Equipment Installation
9. Declaration

10. Replacement page (P2, P3, P11)

If you have any questions, please feel free to contact me

Thank you for your assistance.

Best regards,

Cheung Wing Sze Maggie



For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	
	Date Received 收到日期	

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有)，送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張，然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址：<http://www.tpb.gov.hk/>)，亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話：2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線：2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全，委員會可拒絕處理有關申請。

### 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☒ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

張詠詩 CHEUNG WING SZE MAGGIE

### 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

### 3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	新界元朗石崗錦上路 114 約地段 1353A, 1355A 及 1354 部份
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input type="checkbox"/> Site area 地盤面積 ..... 1369 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 ..... 430.2 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有)	..... 0 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/YL - SK/9
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	自然保育區
(f) Current use(s) 現時用途	狗場

(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area)  
(如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

#### 4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☐ is the sole "current land owner"<sup>#&</sup> (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).  
是唯一的「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners"<sup>#&</sup> (please attach documentary proof of ownership).  
是其中一名「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請夾附業權證明文件)。
- ☒ is not a "current land owner"<sup>#</sup>.  
並不是「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).  
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

#### 5. Statement on Owner's Consent/Notification 就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>.  
根據土地註冊處截至 ..... 2025 年 ..... 4 月 ..... 22 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 2 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

(b) The applicant 申請人 -

- ☒ has obtained consent(s) of ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>.  
已取得 ..... 2 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" <sup>#</sup> obtained 取得「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)
1	DD114 LOT 1353A, 1355A	10/5/2025
1	DD114 LOT 1354	10/5/2025

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)



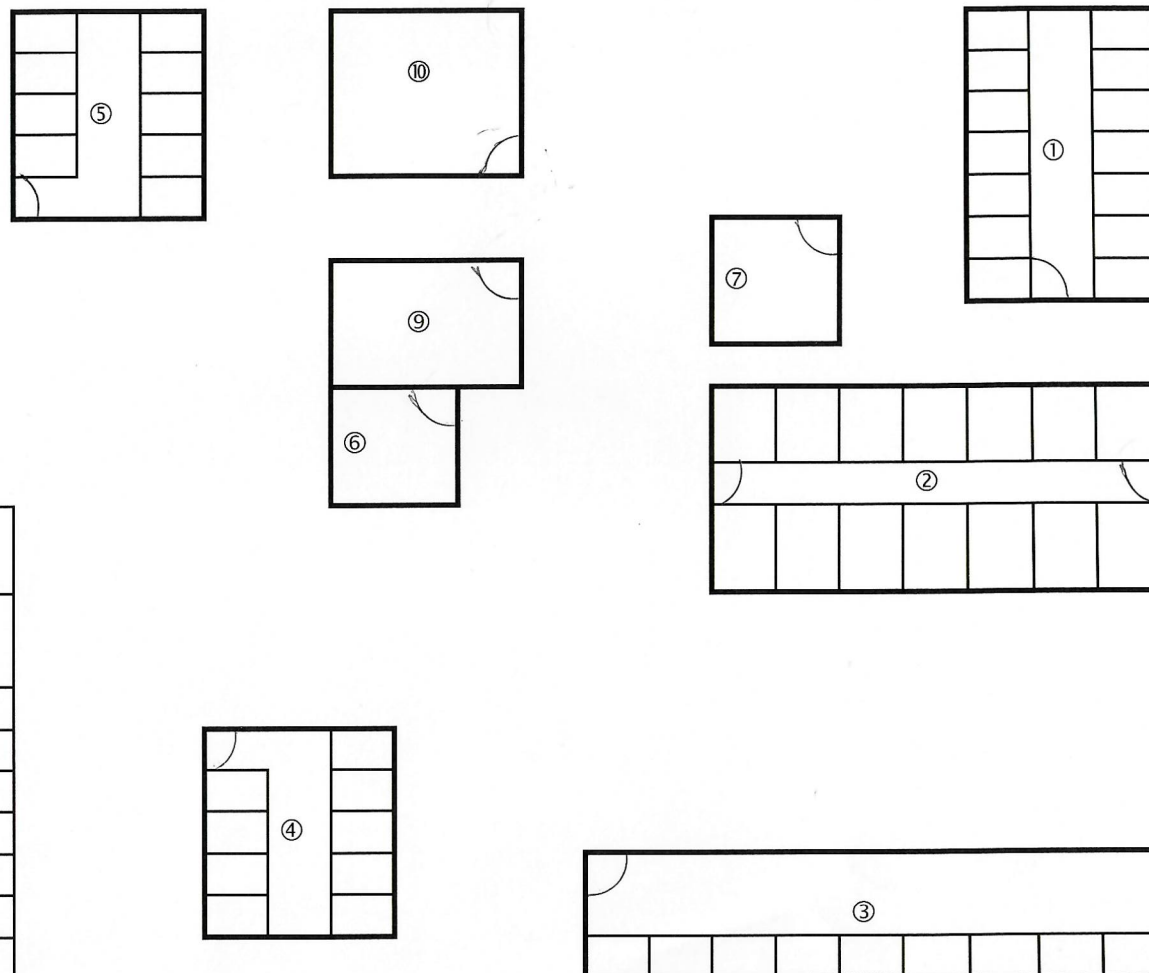
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	430.2 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	0.31 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用	10	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	<div style="text-align: right;">m 米</div> <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		<div style="text-align: right;">Storeys(s) 層</div> <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
	Non-domestic 非住用	2.7 - 4.28 <div style="text-align: right;">m 米</div> <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		1 - 2 <div style="text-align: right;">Storeys(s) 層</div> <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
(iv) Site coverage 上蓋面積	28.1 % <input checked="" type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數  Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) <hr/> <hr/>		
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數  Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) <hr/> <hr/>		

## 補充資料

### 場地平面圖

Reference: A / YL- SK / 418

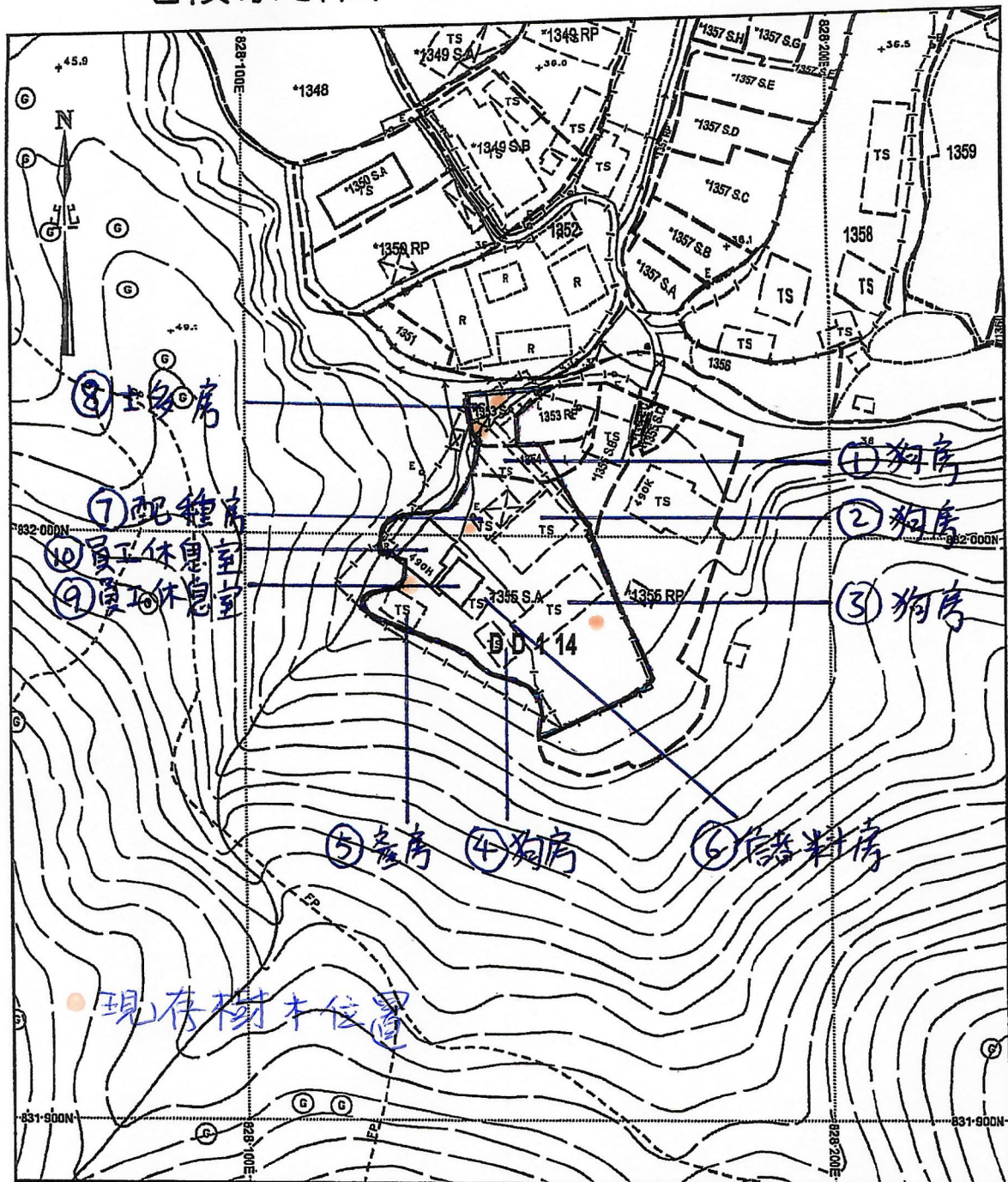
Updated: 4/6/2025



房號		高度 (meter)	面積 (sq.m )
①	狗房	2.7	56.6
②	狗房	3	90
③	狗房	2.7	74.2
④	狗房	2.7	29.5
⑤	產房	2.7	23
⑥	儲料房	3	11.6
⑦	配種房	2.7	9.6
⑧	士多房	2.7	9
⑨	員工休息室	2.9	36.7
⑩	員工休息室(2層)	4.28	45
總上蓋面積			385.2



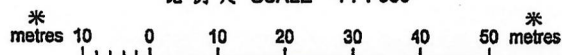
# 地段索引圖 LOT INDEX PLAN



地政總署測繪處

Survey and Mapping Office, Lands Department

比例尺 SCALE 1:1000



Locality : \_\_\_\_\_

Lot Index Plan No. : ags\_S00000092031\_0001

District Survey Office : Lands Information Center

Date : 09-Apr-2022

Reference No. : 6-NE-49B

香港特別行政區政府 — 版權所有  
© Copyright reserved - Hong Kong SAR Government  
SMO-P01 20220409142510 10

摘要說明：本地段索引圖在其背景的地形圖上標示了各種永久和短期持有的土地的圖像界線。這些土地包括私人地段、政府撥地、短期租約批地，以及其他作核准用途的土地。請注意：(1)本索引圖上的資料會被不時更新而不作事先通知；(2)索引圖的更新或會延後於有關資料的實際變更；以及(3)本索引圖中顯示的界線僅供識別之用，資料是否準確可靠，應徵詢專業土地測量師的意見。  
免責聲明：如因使用本地段索引圖，或因所依據的本索引圖資料出錯、遺漏、過時或有誤差而引致任何損失或損害，政府概不承擔任何法律責任。

Explanatory notes: This plan shows the graphical boundaries of different kinds of permanent and temporary land holdings with the topographic map in the backdrop. The land holdings as shown may include private lots, government land allocations, short term tenancies and other permitted uses of land. It must be noted that: (1) the information shown on this plan is subject to update without prior notification; (2) there may be time lag between an update and the related changes taken place; and (3) the graphical boundaries as shown are for identification purpose only and interpretation of their accuracy and reliability requires the advice from professional land surveyor.  
Disclaimer: The Government shall not be responsible for any loss or damage howsoever arising from the use of this plan or in reliance upon its correctness, completeness, timeliness or accuracy.



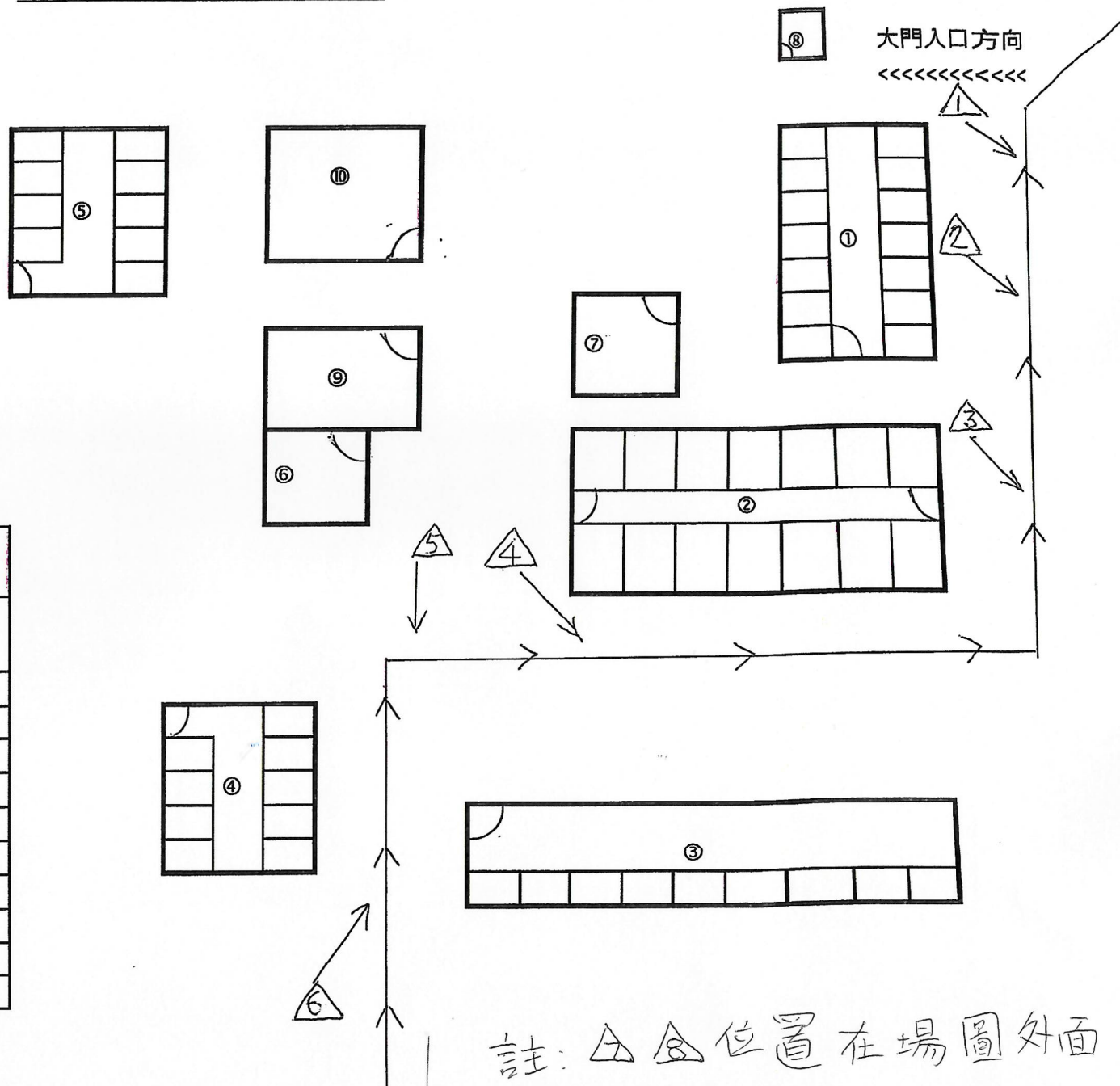
## 補充資料

Reference: A/YL-SK/418

Updated: 4/6/2025

場地平面圖 渠務圖

房號		高度 (meter)	面積 (sq.m )
①	狗房	2.7	56.6
②	狗房	3	90
③	狗房	2.7	74.2
④	狗房	2.7	29.5
⑤	產房	2.7	23
⑥	儲料房	3	11.6
⑦	配種房	2.7	9.6
⑧	士多房	2.7	9
⑨	員工休息室	2.9	36.7
⑩	員工休息室(2層)	4.28	45
總上蓋面積			385.2



註:  $\triangle$  位置在場圖外面





渠位 1





渠位 2





渠位 3





渠位 4





渠位 5





渠位 6





渠位 7





渠位 8



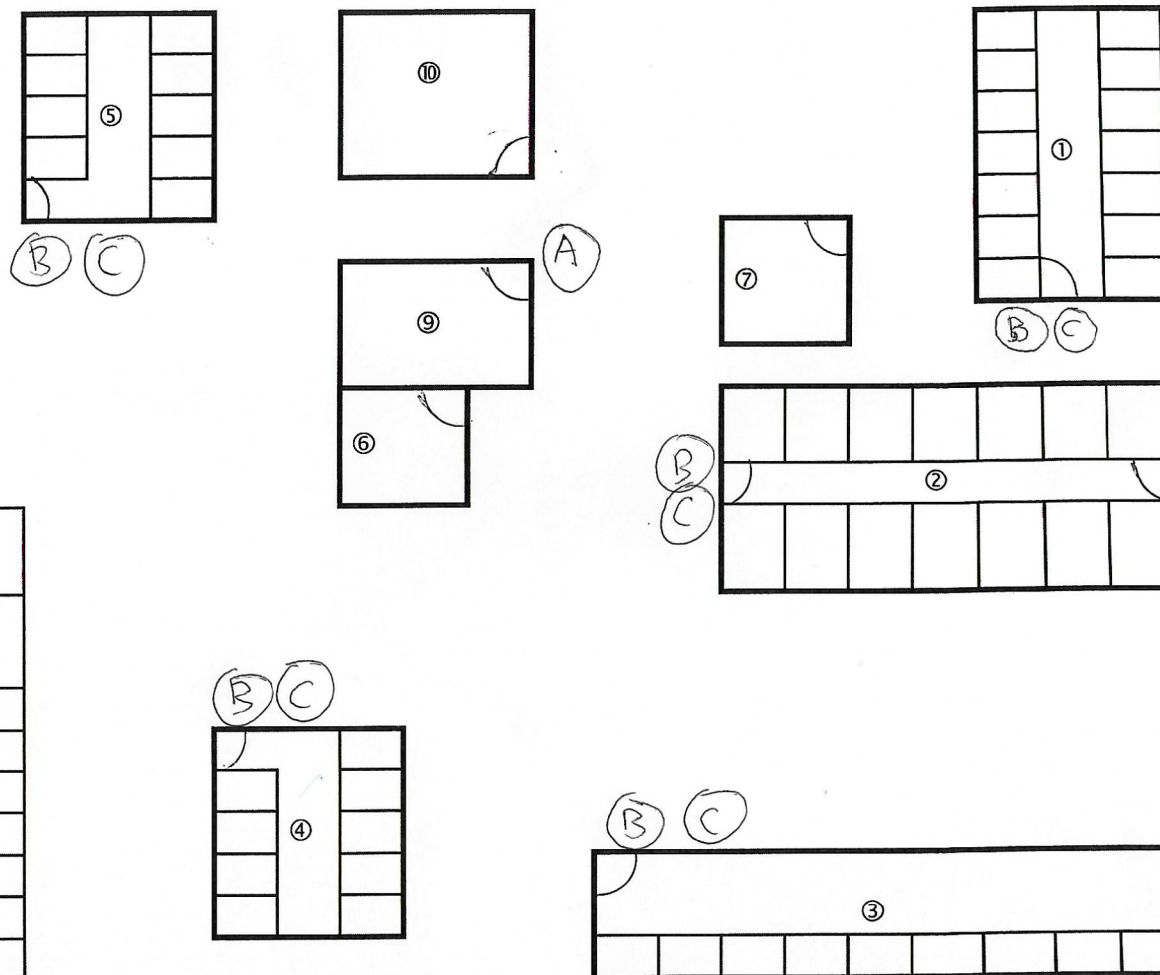
Reference: A / YL- SK / 418  
Updated: 4/6/2025

場地平面圖 消防滅火筒及出路燈位置圖



大門入口方向

<<<<<<<<<<<<<<



房號		高度 (meter)	面積 (sq.m )
①	狗房	2.7	56.6
②	狗房	3	90
③	狗房	2.7	74.2
④	狗房	2.7	29.5
⑤	產房	2.7	23
⑥	儲料房	3	11.6
⑦	配種房	2.7	9.6
⑧	士多房	2.7	9
⑨	員工休息室	2.9	36.7
⑩	員工休息室(2層)	4.28	45
總上蓋面積			385.2

註: (A) 乾粉滅火筒 (B) 水劑滅火筒 (C) 出路燈



## FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

FSD Ref.: 規劃署: TPB/A/YL-SK/150  
消防處檔號消防(裝置及設備)規例  
(Regulation 9(1))  
(第九條(1)款)

A 9508152

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT  
消防裝置及設備證書

Name of Client : 顧客姓名	張記狗場				
Name of Building : 樓宇名稱	元朗石崗第114約地段第1353號A分段, 第1354號(部份)及第1355號A分段				
Street No./Town Lot : 門牌號數/市地段		Street/Road/Estate Name : 街道/屋苑名稱			
Block : 座		District : 分區	元朗, 石崗	Area : 地區	<input type="checkbox"/> HK 香港 <input type="checkbox"/> K 九龍 <input checked="" type="checkbox"/> NT 新界
Type of Building 樓宇類型: <input type="checkbox"/> Industrial 工業 <input type="checkbox"/> Commercial 商業 <input type="checkbox"/> Domestic 住宅 <input type="checkbox"/> Composite 綜合 <input type="checkbox"/> Licensed premises 持牌處所 <input type="checkbox"/> Institutional 社團					

Part 1 Annual Inspection ONLY  
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
24	Portable F.E. 5 nos 9 Lit Water F.E. 1 no 3kg Dry Powder F.E.	G / F 石屋	Conforms with FSD requirements	14-Oct-2024	13-Oct-2025
11	Emergency Lighting 4 nos Hi-Lux 6V4C 1 no Hi-Lux 6V3L	G / F 1-5狗屋			
12	Exit Signs 2 nos Royalux RBS-1102M 3 nos Hi-Lux EL-10WS	G / F 1-5狗屋			

## Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)
			NIL		

## Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
			NIL	

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

**如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈  
或處所當眼處以供消防處人員查核**

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized  
Signature :  
授權人簽署Name :  
姓名FSD/RC No. :  
消防處註冊號碼Company Name :  
公司名稱Telephone :  
聯絡電話Date :  
日期For FSD  
use only:

Inspected

Key-in

Verified

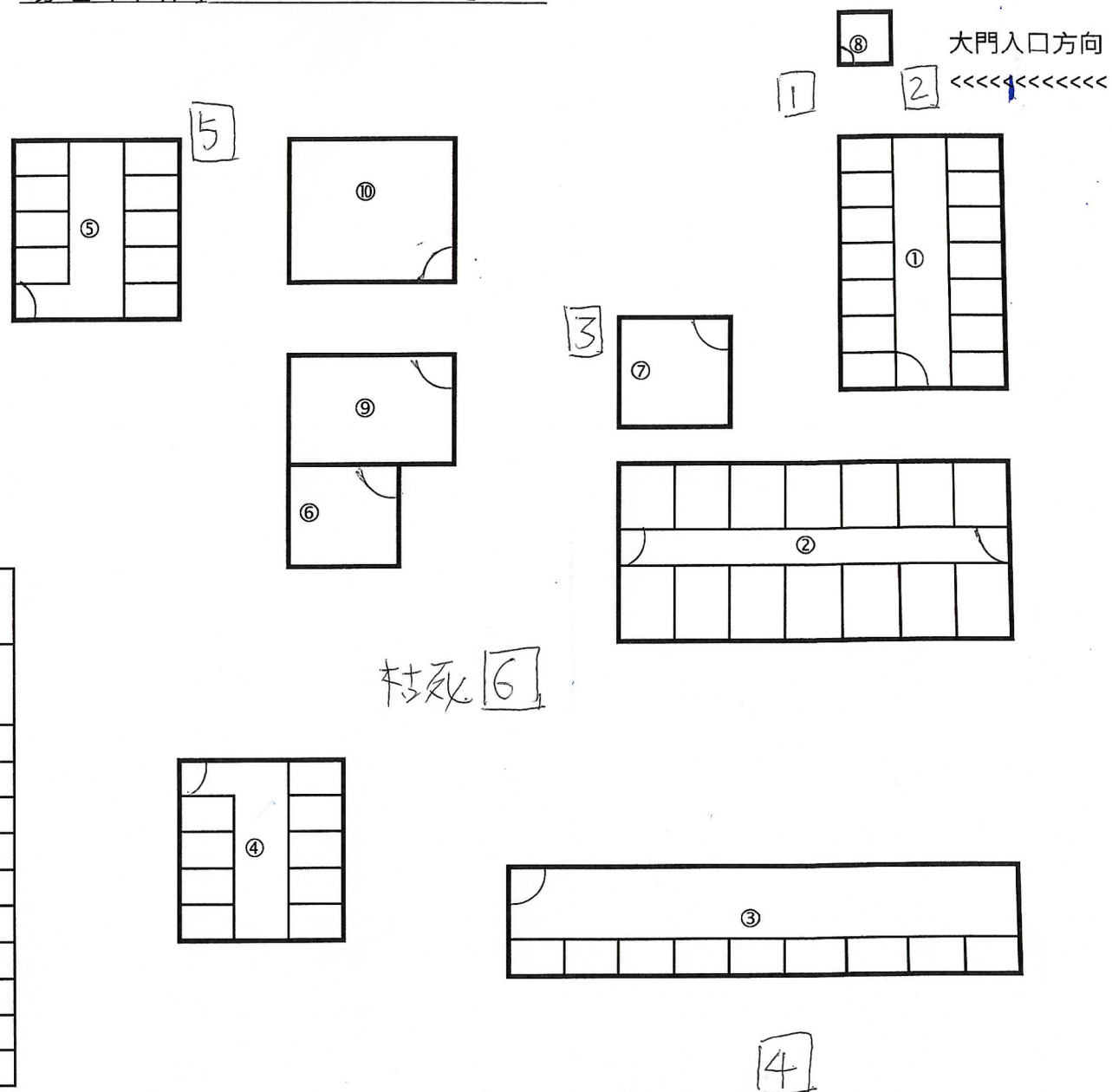
# 補充資料

Reference: A/YL-SK/418

Updated: 4/6/2025

## 場地平面圖 樹木位置圖

房號		高度 (meter)	面積 (sq.m)
①	狗房	2.7	56.6
②	狗房	3	90
③	狗房	2.7	74.2
④	狗房	2.7	29.5
⑤	產房	2.7	23
⑥	儲料房	3	11.6
⑦	配種房	2.7	9.6
⑧	士多房	2.7	9
⑨	員工休息室	2.9	36.7
⑩	員工休息室(2層)	4.28	45
總上蓋面積			385.2







Tree 1

龍眼樹





Tree 2

水翁樹





Tree 3

黃皮樹





Tree 4  
荔枝樹





Tree 5

荔枝樹





Tree 6

大葉樹 (枯死)



致：規畫署

檔案：A/YL-SK/418

本人張詠詩 Cheung Wing Sze Maggie 確認地段  
DD 114 約 1353A, 1355A 及 1354 部份用作臨時狗場  
對比上次規畫申請 (A/YL-SK/330) - 直沒有任  
何更改 (包括佈局及用途)



簽署

4-6-2025

日期





牌照號碼  
Licence No.

310042

## 乙類繁育狗隻牌照 DOG BREEDER LICENCE (CATEGORY B)

編號  
Serial No.

169-24000321

公眾衛生 (動物及禽鳥) (售賣及繁育) 規例 (第 139B 章)  
Public Health (Animals and Birds) (Trading and Breeding) Regulations (Cap. 139B)

### 牌照資料 Licence Information

本牌照乃依據第 139 章《公眾衛生 (動物及禽鳥) 條例》及第 139B 章《公眾衛生 (動物及禽鳥) (售賣及繁育) 規例》簽發。

下述人士現獲發本牌照，並准予依據牌照條件，於下述領有牌照的處所以乙類狗隻繁育者身分行事：

This licence is issued under the Public Health (Animal and Birds) Ordinance, Cap. 139 and the Public Health (Animals and Birds) (Trading and Breeding) Regulations, Cap. 139B to the following person to be a Dog Breeder (Category B) subject to the conditions of this licence on the following licensed premises:

持牌人姓名  
Name of Licensee

MS CHEUNG, WING SZE MAGGIE

有效期至\*  
Valid until\*

4 Dec 2025 2025年12月4日

\* 除遭署長取消牌照外，本牌照的有效期至此日期為止。  
Unless cancelled by the Director, this licence will remain in force until this date.

領有牌照的處所  
地址  
Licensed Premises  
Address

490H, SHEUNG TSUEN, KAM SHEUNG ROAD, PAT  
HEUNG, YUEN LONG, N.T.

作繁育用雌性狗隻  
的准予最大數量  
Max no. of female  
dogs for breeding  
purpose allowed

65

### 持牌人注意事項 Notes to Licensee

- 持牌人必須遵守漁農自然護理署署長附加於本牌照的條件 (包括營業守則內之各項規定)。  
The licensee must comply with the conditions (including the requirements stipulated in the Code of Practice) attached to this licence by the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation.
- 持牌人倘不遵守任何牌照條件，可遭警告、檢控、取消牌照，或在牌照期滿時不獲續牌。  
Failure to comply with any Licence Conditions may render the licensee liable to warning, prosecution, cancellation or non-renewal of the licence.
- 漁農自然護理署署長保留不時修改牌照條件之權利。除特別註明外，經修改之發牌條件將即時生效。  
The Director of Agriculture, Fisheries and Conservation hereby reserves the right to revise the Licence Conditions from time to time and the revised conditions shall take immediate effect unless otherwise stated.
- 持牌人必須在牌照所指持牌處所內當眼處將本牌照展示。  
This licence must be displayed in a conspicuous place within the licensed premises.

收款人簽署  
Received by

X

牌照費  
Licence Fee

HK\$3,510.00

(62)

收據編號  
M/R No.

313P17

日期  
Date

26/11/2024

漁農自然護理署署長 (代行)  
for Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

日期  
Date

13 NOV 2024







Licence No.:

牌照編號: WT00042326-2022

This Licence is Valid to:

本牌照有效期至: 31/10/2027

ENVIRONMENTAL PROTECTION DEPARTMENT  
環境保護署

WATER POLLUTION CONTROL ORDINANCE (CAP. 358)  
水污染管制條例 (第 358 章)

LICENCE PURSUANT TO SECTION 20  
按第 20 條簽發的牌照

The Director of Environmental Protection ("the Authority") grants this licence under the Water Pollution Control Ordinance ("the Ordinance") on the terms and conditions stated below.

環境保護署署長 (「監督」) 按下列的條款及條件, 根據水污染管制條例 (「本條例」) 批給此牌照。

20 Oct 2022

Date

日期



( LEUNG Man-lung )

For the Authority

監督 (

梁文龍

代行 )

PART A 甲部 : GENERAL TERMS 一般條款

Name of Licensee ("the Licensee") 持牌人名稱 (「持牌人」)	Cheung Kee Dog Center O/B Cheung Kin Kwok 張建國經營的張記狗場
Discharge Premises ("the premises") 排放處所 (「處所」)	Cheung Kee Dog Center at DD 114, Kam Sheung Road, Yuen Leng Chai, Sheung Tsuen, Shek Kong, Yuen Long, N.T. 新界元朗石崗上村元嶺仔錦上路第 114 約的張記狗場
Water Control Zone 水質管制區	Deep Bay Water Control Zone 后海灣水質管制區
Discharge Category 排放種類	Discharge of commercial trade effluent into septic tank system 排放入化糞池系統的商業污水
Nature of Discharge 排放性質	Trade effluent arising from the premises 源自上址的行業污水
Wastewater Treatment Facilities 廢水處理設施	Septic tank system 化糞池系統
Discharge Point 排放點	Soakaway pit 滲水井





## **PART B 乙部 : SPECIFIC CONDITION 特別條件**

### **B1. Limitation on Discharge 排放限制**

The maximum allowable flow rate is .....1..... cubic metre(s) per day. The flow rate refers to the total discharge from the premises.

准予最高流量率為每日 .....1..... 立方米。流量率是指所有源自處所的排放的總和。

## **PART C 丙部 : STANDARD CONDITIONS 標準條件**

### **C1. The Discharge 排放**

The discharge or deposit shall not contain prohibited substances including polychlorinated biphenyls (PCB), polyaromatic hydrocarbon (PAH), fumigant, pesticide, toxicant, radioactive substances, chlorinated hydrocarbons, flammable or toxic solvents, petroleum oil or tar, calcium carbide, or any substance likely to pollute the groundwater or to interfere with the treatment process of the septic tank.

排放或沉積不得含有受禁止物質，包括多氯聯苯、聚芳烴、薰蒸劑、除害劑、毒劑、放射性物質、氯化烴、可燃或有毒溶劑、石油或焦油、碳化鈣，或任何可能污染地下水或干擾化糞池處理程序的物質。

### **C2. Flow Measurement 量度流量**

The Licensee shall determine the flow rate of the discharge by providing, operating and maintaining a continuous flow measuring device with an accuracy certified by its manufacturer to be within plus or minus 3 percent of the actual flow, and shall calibrate the flow measuring device regularly according to manufacturer's recommendations. If no such device is provided, the Licensee shall determine the flow rate through using calculation methods agreed by the Authority, by making reference to the amount of water used in the premises being served by mains supply and other sources, less process consumption and any other losses.

持牌人必須提供、操作及保養一個連續性流量計以測量排放的流量率，其準確程度須經其製造商核證為不超過或低於實際流量的 3%，並須根據製造商建議的方法，定期校準流量計。如沒有提供該設備，持牌人須使用監督同意的計算方法，根據處所由自來水及其他水源供應的用水量減去工序耗水量及任何其他耗水量來測定流量率。

### **C3. Treatment 處理**

C3.1 The Licensee shall provide appropriate wastewater treatment facilities, and desludge the septic tank regularly, clean clogged soakaway pit immediately, repair damage to the wastewater treatment facilities immediately, take all practical measures to ensure proper functioning of the wastewater treatment facilities, and shall not cause any discharge of polluting matter to the environment. No discharge shall bypass the respective wastewater treatment facilities or the Discharge Point(s) as stipulated in Part A of this licence unless it is unavoidable to prevent loss of life, personal injury or severe property damage or no feasible alternative exists.

持牌人須提供適當的廢水處理設施，並定期清理化糞池的污泥、即時疏導淤塞的滲水池、即時修理損壞的廢水處理設施、採取所有可行的措施以確保廢水處理設施能正常運作及不得排放污染物質。除非為避免引致人命傷亡或嚴重財物損失，或無其他可行代替辦法，否則排放不得繞過本牌照甲部訂明的各個廢水處理設施或排放點。

C3.2 The wastewater treatment facilities shall not be installed with any device (e.g. overflow pipe) through which the discharge can bypass the soakaway pit.

廢水處理設施不得設置任何可引致排放繞流不經滲水池的設備（如溢流管）。

C3.3 If appropriate wastewater treatment facilities are not provided, or the wastewater treatment facilities are not properly operated, nor maintained to the satisfaction of the Authority, the Licensee shall take immediate and effective remedial actions as required by the Authority.

倘若沒有提供適當的廢水處理設施，或沒有適當地操作或保養廢水處理設施以令監督滿意，持牌人須按監督要求採取即時及有效的補救行動。

### **C4. Disposal 處置**

Sludge and oil and grease removed in the course of treatment shall be disposed of in a proper manner<sup>Notes (a) & (b)</sup>.

在處理過程中所移走的污泥及油類及油脂均須以適當方式處置<sup>附註(a)及(b)</sup>。

### **C5. Keeping Records and Reporting Incident to Authority 保存紀錄及向監督報告事故**

C5.1 The Licensee shall keep records of all desludging and degreasing operations, and records of the corresponding disposal operation in the premises, and shall make them available for inspection by duly authorized officer(s) of the Authority. The Licensee shall submit copies of all such records to the Authority upon request.



the Authority upon request.

持牌人須在處所內保存所有清除污泥和清理隔油池廢物工序的紀錄，以及其處置工序的紀錄，以備獲監督正式授權的人員查閱。持牌人在監督要求時須向監督呈交所有該等紀錄的副本。

- C5.2 The Licensee shall notify and explain to the Authority: Director of Environmental Protection, Regional Office (N), by fax (fax no.: 2685 1155) or electronic mail (email address: hotline\_n@epd.gov.hk) within 24 hours upon the occurrence of any emergency such as an accidental discharge, an emergency bypass or an overflow of untreated effluent which places the discharge in a temporary state of non-compliance with this licence. The Licensee shall within 7 days following the incident, submit to the Authority a detailed report in writing on the cause and duration of the non-compliance and steps taken or to be taken to reduce, eliminate, or prevent recurrence of such non-compliance. Reporting in accordance with this Condition does not relieve the Licensee of any obligations imposed by this licence.

遇到任何緊急事故，例如有未經處理的污水意外排放、緊急繞流或溢滿的事件，引至排放出現短暫不符合本牌照規定的情況，持牌人須在事發後 24 小時內透過傳真（傳真號碼：2685 1155）或電郵（電郵地址：hotline\_n@epd.gov.hk）通知監督（致：環境保護署署長，經：區域辦事處（北）），並予以解釋。持牌人須在事故發生後 7 天內，向監督提交書面報告，詳述事件的起因、違反牌照條件的持續時間，以及為減少、消除或防止類似事件再次發生所採取或將會採取的措施。然而，按照本條件的規定提交報告並不表示持牌人可獲免除承擔本牌照內所載的任何責任。

#### **C6. Notification of Change 更改通知**

The Licensee shall notify the Authority: Director of Environmental Protection, Regional Office (N), by fax (fax no.: 2685 1155) or electronic mail (email address: hotline\_n@epd.gov.hk) in writing within 14 days of any changes or proposed changes in the wastewater treatment methods or facilities, the processes of manufacture or the nature of the raw materials used or of any other circumstances which may alter the characteristic or constituent of the discharge or deposit, or may result in the permanent cessation of the discharge.

倘若持牌人更改或擬更改其廢水處理方法或設施、生產程序、或所用原料的性質，或有任何其他可改變排放或沉積的特性或構分或可導致永久終止排放的情況，持牌人必須在有關更改或情況發生後 14 天內透過傳真（傳真號碼：2685 1155）或電郵（電郵地址：hotline\_n@epd.gov.hk）以書面方式通知監督（致：環境保護署署長，經：區域辦事處（北））。



## Notes 附註

- (a) Examples of proper disposal method for sludge are:  
妥善處置污泥的方法例子如下：
- (i) tankering away domestic sludge by specialist contractor(s) at regular intervals to government sewage treatment plants which accept this type of waste for disposal; or  
由專業承辦商定期以泵車運送住宅污泥往接納此等廢物的政府污水處理廠處置；或
  - (ii) sending dewatered sludge to landfill for disposal.  
將脫水後的污泥運往堆填區處置。
- (b) Proper disposal of grease trap waste includes but not limited to employing registered grease trap waste collector(s) to conduct the disposal work. All registered collectors should have a Certificate of Registration issued by the Environmental Protection Department. The most updated list of the registered collectors can be obtained from the Environmental Protection Department.  
妥善處置隔油池廢物包括但不限於聘用已登記的隔油池廢物收集商進行有關的處置工作。所有已登記的隔油池廢物收集商，均領有由環境保護署發出的登記證明書。已登記隔油池廢物收集商的最新名單，可向環境保護署索取。
- (c) The Licensee shall keep this licence in the premises and make it available at all times for inspection by duly authorized officer(s) of the Authority.  
持牌人須在處所內保存本牌照，以備獲監督正式授權的人員隨時查閱。
- (d) (i) The Licensee shall allow duly authorized officer(s) of the Authority to enter the premises for the purposes of inspection, sampling, records examination or any other duties authorized by Section 37 and Section 38 of the Ordinance.  
持牌人須准許獲監督正式授權的人員進入處所內進行檢查、抽取樣本、審查紀錄或執行其他根據本條例第 37 及 38 條所授權的職務。
- (ii) Where the premises has security measures in force which would require proper identification and clearance before entry, the Licensee shall make necessary arrangements such that upon presentation of evidence of identity and of authorization, duly authorized officer(s) of the Authority will be permitted to enter, without delay, for the purposes of performing duties.  
倘若由於處所保安理由而需在進入處所前先行鑑定訪客身份，持牌人必須作出必需的安排，以便獲監督正式授權人員在出示身份證明及授權文件後，即可內進執行其職務而不致受延誤。
- (e) For a licence granted under Section 20 of the Ordinance, the Licensee may, not earlier than 4 months and not later than 2 months before the date of expiry of the licence, apply under Section 23 of the Ordinance for renewal of licence. The Authority may renew the licence or otherwise.  
對於持有根據本條例第 20 條所批給的牌照，持牌人可於牌照期限屆滿日期前不早於 4 個月以及不遲於 2 個月，根據本條例第 23 條的規定申請牌照續期。監督可將牌照續期或拒絕將牌照續期。
- (f) Under Section 24 of the Ordinance, the Authority may by notice in writing, impose new or amended terms and conditions on this licence or cancel this licence. Under Section 25, 26 and 27 of the Ordinance, a Licensee whose licence has been so varied or cancelled may be entitled to compensation.  
根據本條例第 24 條的規定，監督可以書面通知，向本牌照施加新訂或經修訂的條款及條件，或取消本牌照。根據本條例第 25、26 及 27 條的規定，被更改或取消牌照的持牌人可能會獲得補償。
- (g) Under Section 28 of the Ordinance, the Licensee may apply to the Authority for a variation of this licence.  
根據本條例第 28 條的規定，持牌人可向監督申請更改本牌照。
- (h) Under Section 49 of the Ordinance, this licence shall not be construed as a dispensation from the requirements of any other Ordinance except where that other Ordinance so provides.  
根據本條例第 49 條的規定，本牌照不得解釋為豁免符合任何其他條例的規定，除非該其他條例如此訂定。



收件者: tpbpd/PLAND

附件: google map.pdf

---

From:  
Sent: Monday, June 9, 2025 4:00 PM  
To:  
Cc:  
Subject: Re: [A/YL-SK/418] Submission of Supplementary Information for Planning Application 為規劃申請提交補充資料

Dear

As talked over the phone call earlier today, please find below additional information regarding this application.

1. We have 2 staff running the kennel operation.
2. The maximum number of dogs in the kennel is 65 as per AFCD's breeder license.
3. We are open from 10am to 6pm, 7 days/week inclusive of Sunday and public holiday.
4. There is no car park space and loading & unloading space in the kennel.
5. We are accessible by public transportation KMB bus #64K or mini green bus #72, followed by short distance walking (see the attached Google map showing the pathway from the nearest bus station "Tse Uk Tsuen" to our kennel).

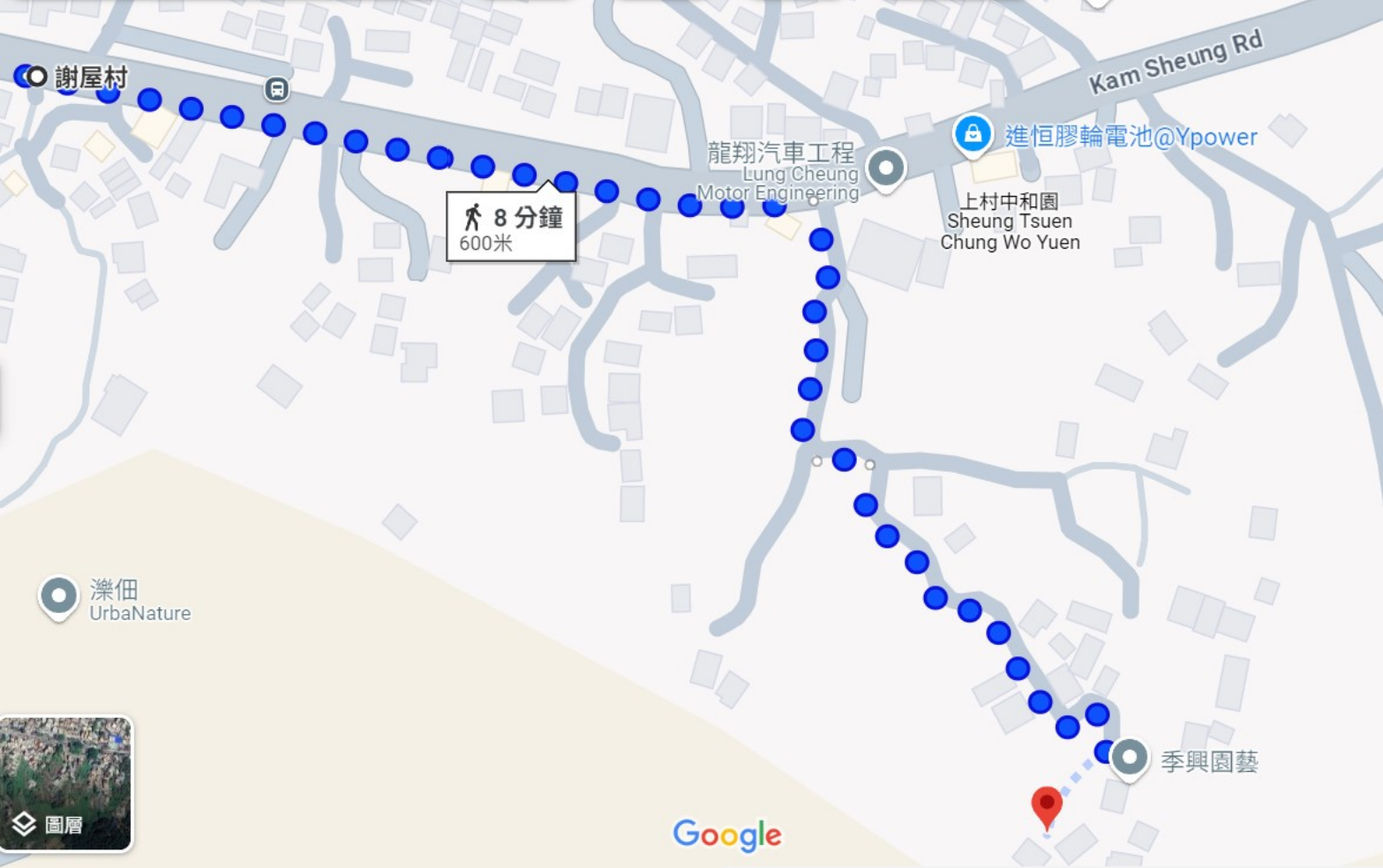


If you have further question, please don't hesitate to contact me.

Best regards,

Maggie Cheung Wing Size

>





[REDACTED]

寄件日期: 2025年07月15日星期二 17:06  
收件者: tpbpd/PLAND  
副本: David Chi Chiu CHENG/PLAND; Jet Sze Jet CHEUNG/PLAND; Yen PY LEUNG/PLAND  
主旨: Fw: S. 16 Planning Application no. A/YL-SK/418 - Departmental Comments  
附件: local path map.pdf; index plan\_septic tank.pdf

Dear [REDACTED]

Please find below additional information for your reference.

1. The estimated traffic trip to/from the application site are:

To the site - once / month for dog foods sent by our supplier's light van at day time. The unloading point is shown on the attached google map (just next to the public road). The foods are then transferred to the kennels site manually on a local walking path, usually finished in 10 minutes.

From the site - our kennel personnel go out to the town for replenishing routine necessities at approx. once / week by public bus/mini bus at day time. The nearest public transportation is Tse Uk Tsuen bus stop (KMB line # 64K).

2. After operation hours, all dogs are kept inside dog kennels structures equipped with mechanical ventilation and air-conditioning system.
3. No audio amplification or whistle blowing are used at all times.
4. Waste water are processed by septic tank and soakaway system (location as indicated in the attached map). No waste water are discharged into the stream.

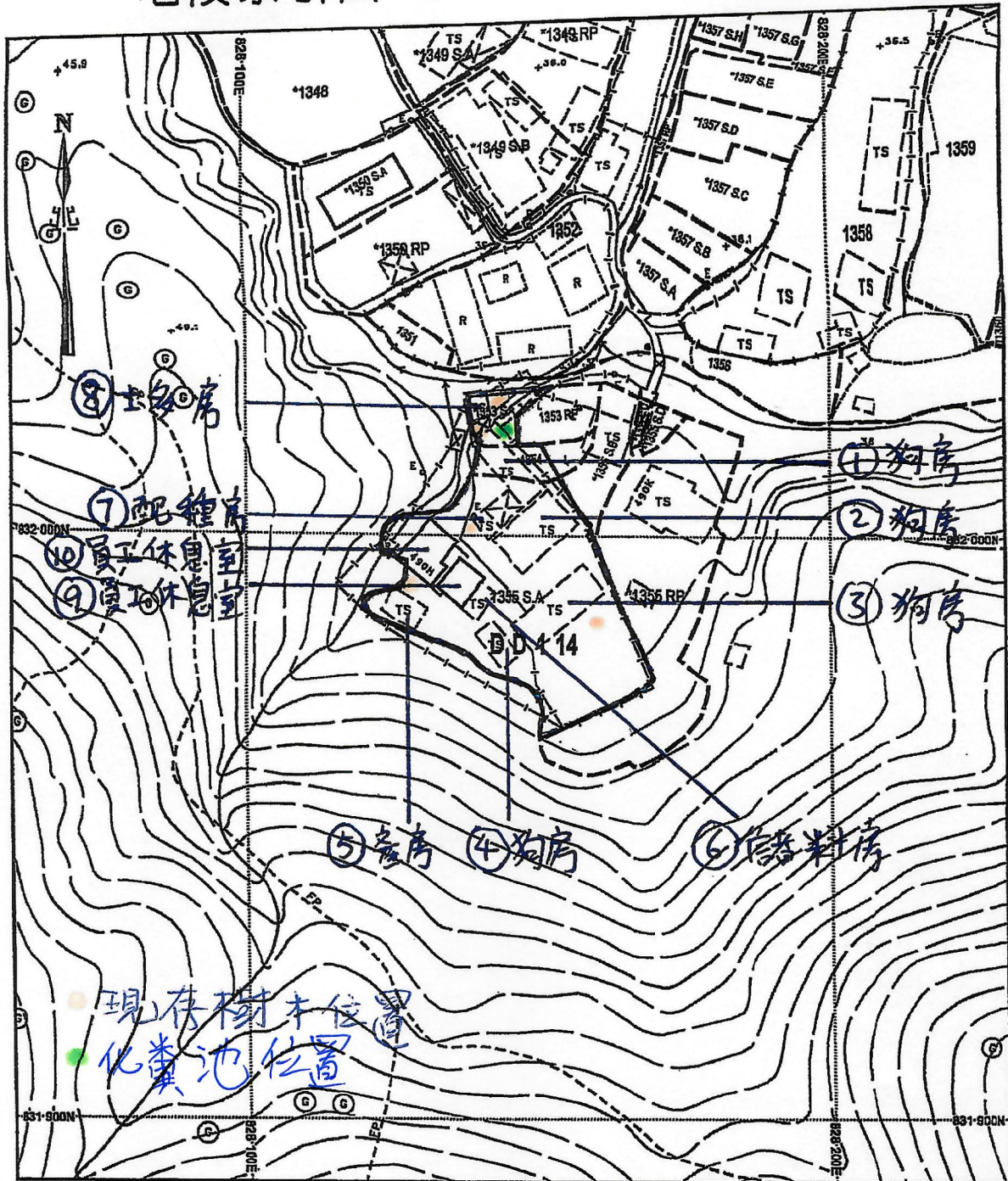
If you have any question, please don't hesitate to contact me.

Best regards,

Cheung Wing Sze Maggie



# 地段索引圖 LOT INDEX PLAN



地政總署測繪處

Survey and Mapping Office, Lands Department

比例尺 SCALE 1:1000

metres 10 0 10 20 30 40 50 metres



Locality : \_\_\_\_\_

Lot Index Plan No. : ags\_S00000092031\_0001

District Survey Office : Lands Information Center

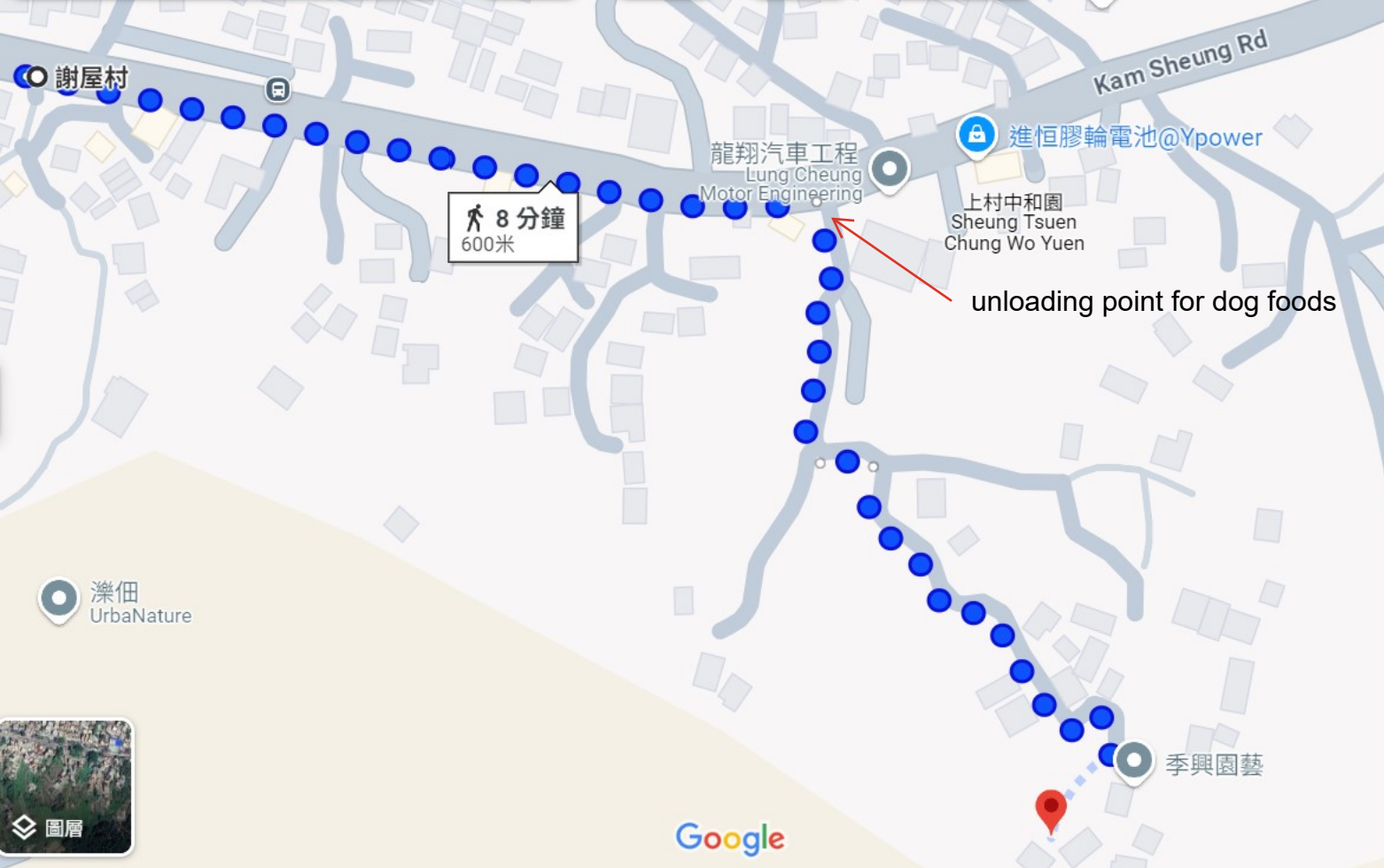
Date : 09-Apr-2022

Reference No. : 6-NE-19B

香港特別行政區政府 一 版權所有  
© Copyright reserved - Hong Kong SAR Government  
SMO-P01 20220409142510 10

摘要說明：本地段索引圖在其背景的地形圖上標示了各種永久和短期持有的土地的圖像界線。這些土地包括私人地段、政府撥地、短期租約批地，以及其他作核准用途的土地。請注意：(1)本索引圖上的資料會按不時更新而不作事先通知；(2)索引圖的更新或會延後於有關資料的實際變更；以及(3)本索引圖中顯示的界線僅供識別之用，資料是否準確可靠，應徵詢專業土地測量師的意見。  
免責說明：如因使用本地段索引圖，或因所依據的本索引圖資料出錯、遺漏、過時或有誤差而引致任何損失或損害，政府概不承擔任何法律責任。

Explanatory notes: This plan shows the graphical boundaries of different kinds of permanent and temporary land holdings with the topographic map in the backdrop. The land holdings as shown may include private lots, government land allocations, short term tenancies and other permitted uses of land. It must be noted that: (1) the information shown on this plan is subject to update without prior notification; (2) there may be time lag between an update and the related changes taken place; and (3) the graphical boundaries as shown are for identification purpose only and interpretation of their accuracy and reliability requires the advice from professional land surveyor. Disclaimer: The Government shall not be responsible for any loss or damage howsoever arising from the use of this plan or in reliance upon its correctness, completeness, timeliness or accuracy.





**Relevant Extracts of Town Planning Board Guidelines  
on Renewal of Planning Approval and Extension of Time for Compliance with  
Planning Conditions for Temporary Use or Development  
(TPB PG-No. 34D)**

1. The criteria for assessing applications for renewal of planning approval include:
  - (a) whether there has been any material change in planning circumstances since the previous temporary approval was granted (such as a change in the planning policy/land-use zoning for the area) or a change in the land uses of the surrounding areas;
  - (b) whether there are any adverse planning implications arising from the renewal of the planning approval (such as pre-emption of planned permanent development);
  - (c) whether the planning conditions under previous approval have been complied with to the satisfaction of relevant Government departments within the specified time limits;
  - (d) whether the approval period sought is reasonable; and
  - (e) any other relevant considerations.
2. Under normal circumstances, the approval period for renewal should not be longer than the original validity period of the temporary approval. In general, the Town Planning Board (the Board) is unlikely to grant an approval period exceeding three years unless there are strong justifications and the period is allowed for under the relevant statutory plans. Depending on the circumstances of each case, the Board could determine the appropriate approval period, which may be shorter than the time under request.

**Previous s.16 Applications covering the Application Site**

**Approved Applications**

	<b>Application No.</b>	<b>Use/Development</b>	<b>Date of Consideration</b>
1.	A/YL-SK/131	Temporary Dog Kennels for a Period of Three Years	3.3.2006
2.	A/YL-SK/150	Renewal of Planning Approval for Temporary “Dog Kennels” Use for a Period of Three Years	9.1.2009
3.	A/YL-SK/173	Temporary Dog Kennels for a Period of Three Years	7.9.2012 [revoked on 07.03.2013]
4.	A/YL-SK/190	Temporary Dog Kennels for a Period of Three Years	2.8.2013
5.	A/YL-SK/217	Renewal of Planning Approval for Temporary Dog Kennels for a Period of Three Years	15.7.2016
6.	A/YL-SK/256	Renewal of Planning Approval for Temporary Dog Kennels for a Period of Three Years	5.7.2019
7.	A/YL-SK/330	Renewal of Planning Approval for Temporary Dog Kennels for a Period of Three Years	24.6.2022



**Government Departments' General Comments**

**1. Land Administration**

Comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department:

- no adverse comment on the application;
- the application site (the Site) comprises Old Schedule Agricultural Lots No. 1353 S.A, 1354 and 1355 S.A all in D.D. 114 held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of Government;
- Lots No. 1353 S.A and 1355 S.A both in D.D. 114 are covered by Short Term Waiver (STW) No. 4049 for the purpose of Temporary Dog Kennels and Lot No. 1354 in D.D. 114 is covered by STW No. 4050 for the purpose of Temporary Dog Kennels; and
- advisory comments are at **Appendix V**.

**2. Traffic**

Comments of the Commissioner for Transport:

- no adverse comment on the application from traffic engineering perspective; and
- advisory comments are at **Appendix V**.

Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (HyD):

- no in-principle objection to the application from highways maintenance point of view; and
- advisory comments are at **Appendix V**.

**3. Drainage**

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department:

- no in-principle objection to the application from public drainage point of view;
- based on the applicant's submission, the applicant would maintain the same drainage facilities at the Site implemented under the previous application No. A/YL-SK/330;
- the record of existing drainage facilities submitted by the applicant is considered acceptable; and
- advisory comments are at **Appendix V**.

#### 4. **Environment**

Comments of the Director of Environmental Protection:

- no objection to the application from environmental planning perspective;
- based on the applicant's submission, the applied use would not generate traffic of heavy vehicles nor involve dusty operation. Only temporary structures are present within 100m from the site boundary;
- there was no environmental complaint received against the Site in the past three years; and
- advisory comments are at **Appendix V**.

#### 5. **Fire Safety**

Comments of the Director of Fire Services:

- no in-principle objection to the application; and
- advisory comments are at **Appendix V**.

#### 6. **Nature Conservation**

Comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation:

- no adverse comment on the application from nature conservation perspective having noted that the Site has been paved and the applicant seeks to continue the applied use at the Site;
- the Site has one dog breeding licence granted by his department; and
- advisory comments are at **Appendix V**.

#### 7. **Landscape Aspect**

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department:

- no adverse comment on the application from landscape planning perspective;
- based on the aerial photo of 2024, the Site is located in an area of rural inland plains landscape character comprising vacant land, village houses, temporary structures, scattered tree groups and dense woodland;
- comparing the aerial photos of 2020 with 2024, there is no significant change in the landscape character of the surrounding areas since the last application No. A/YL-SK/330 was approved. According to the applicant's submission, there is no major change to the development layout compared to the last approved application. Further significant adverse landscape impact within the Site arising from the applied use is not anticipated; and



- advisory comments are at **Appendix V**.

**8. Building Matters**

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department:

- no objection to the application;
- there is no record of approval by the Building Authority at the Site; and
- advisory comments are at **Appendix V**.

**9. District Officer's Comments**

Comments of the District Officer (Yuen Long), Home Affairs Department:

- his office has not received any locals' comment on the application and he has no particular comment on the application.

**10. Other Departments**

The following government departments have no objection to/no comment on the application and their advisory comments, if any, are at **Appendix V**:

- Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department; and
- Project Manager (West), Civil Engineering and Development Department.

**Recommended Advisory Clauses**

- (a) failure to reinstate the application site (the Site) as required under the relevant approval condition upon expiry of the planning permission might constitute an unauthorized development under the Town Planning Ordinance and be subject to enforcement and prosecution actions;
- (b) to resolve any land issues relating to the applied use with the concerned owner(s) and/or occupant(s);
- (c) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (LandsD) that the Short Term Waiver (STW) holders will need to apply to his office for modification of the STW conditions where appropriate. The application(s) for STW will be considered by the Government in its capacity as a landlord and there is no guarantee that it will be approved. The STW, if approved, will be subject to such terms and conditions including the payment of waiver fee and administrative fee as considered appropriate by LandsD. Besides, given the applied use is temporary in nature, only erection of temporary structure(s) will be considered;
- (d) to note the comments of the Commissioner for Transport that:
  - (i) the Site is connected to the public road network via a section of a local access road which is not managed by the Transport Department. The land status of the local access road should be checked with LandsD. Moreover, the management and maintenance responsibilities of the local access road should be clarified with the relevant lands and maintenance authorities accordingly; and
  - (ii) no vehicle is allowed to queue back to or reverse onto/from public road at any time during the planning approval period;
- (e) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (HyD) that:
  - (i) HyD shall not be responsible for the maintenance of proposed access connecting between the Site and Kam Sheung Road, including the local tracks; and
  - (ii) adequate drainage measures shall be provided to prevent surface water running from the Site to the nearby public roads and drains;
- (f) to note the comments of the Director of Environmental Protection that:
  - (i) the applicant shall follow the revised 'Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites';
  - (ii) the applicant shall follow the relevant guidelines and requirements in relevant Professional Persons Environmental Consultative Committee Practice Notes (ProPECCPNs). If septic tank and soakaway system will be used in case of unavailability of public sewer, its design and construction shall follow the requirements of ProPECCPN 1/23 'Drainage Plans subject to Comment by the Environmental Protection Department' including the completion of percolation test and certification by Authorized Person;



- (iii) the applicant shall provide adequate supporting infrastructure/facilities for proper collection, treatment and disposal of waste/wastewater generated from the applied use; and
  - (iv) the applicant shall meet the statutory requirements under relevant environmental legislation;
- (g) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department that:
  - (i) the applicant shall maintain all the drainage facilities in good condition and ensure that the applied use would neither obstruct overland flow nor adversely affect existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas, etc.; and
  - (ii) the applicant shall rectify the drainage system at their own expense to the satisfaction of government parties concerned if they are found to be inadequate or ineffective during operation;
- (h) to note the comments of the Director of Fire Services that the existing fire service installations implemented on the Site shall be maintained in efficient working order at all times;
- (i) to note the comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation that:
  - (i) under the Public Health (Animals) (Boarding Establishment) Regulations (Cap. 139I) (the Regulations), any person who provides food and accommodation for animals in return for a fee paid by the owner must apply for a Boarding Establishment Licence from his department. The applicant shall ensure that the establishment and ancillary facilities in relation to the applied use which is licensed under the Regulations must always fulfil the criteria listed in the Regulations;
  - (ii) the dogs kept by the applicant shall be properly licensed in accordance with Rabies Ordinance (Cap. 421) and the applicant shall observe the Prevention of Cruelty to Animals Ordinance (Cap. 169) at all times; and
  - (iii) there is a stream abutting the Site. The applicant shall adopt necessary measures to avoid disturbance and pollution to the stream during operation as far as practicable;
- (j) to note the comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department that approval of the application does not imply approval of tree works such as pruning, transplanting and felling under lease. The applicant shall seek approval for any proposed tree works from relevant department prior to commencement of the works;
- (k) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (BD) that:
  - (i) before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings) are to be carried out on the Site, prior approval and consent of the BD should be obtained, otherwise they are unauthorized building works (UBW). An Authorized Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the Buildings Ordinance (BO);

- (ii) if the existing structures (not being a New Territories Exempted House) are erected on leased land without approval of the BD, they are UBW under the BO and should not be designated for any proposed use under the captioned application;
- (iii) for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by the BD to effect their removal in accordance with BD's enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO;
- (iv) the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulation 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively; and
- (v) if the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide, its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at the building plan submission stage.